188 — 3

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME … DU CA…

Province de Quebec — District No. 188 Quebec Est — S. District No. — {Enumeration District / District du recenseur} No. 10 {in / dans} Jacques Cartier {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 2 — Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Roméo Paré — {Enumerator. / Recenseur.} 2 + 3 fam.

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRM (Specify age … / INFIRME (Spécifier l'âge auquel …
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. / Pour les immigrants, année de leur arrivée au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employe. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State where person is employed, as: farm, mine, factory, office, foundry, shop, mill, store, etc. / Mentionner où la personne est employée, comme: ferme, mine, fabrique, bureau, fonderie, atelier, moulin, magasin, etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of work per week at other work, if any. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour. / Taux de gain par heure lorsque l'employé à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Par les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in column 31. / Coût de l'assurance mentionnée à la colonne précédente.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education given 21 years of age or over at College or University. / Coût de l'instruction reçue par ceux âgés de 21 ans et plus au Collège ou à l'Université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
Dwellings. / Maisons.	Families, etc. / Familles, etc.	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	1	Beaulieu Ernile	20 Des Roses	M.	Fils	C.	Nov.	1889	22	Que.			Français	Canadienne	Catth. R.	Garde pelouse		Hon	Oui	Hon	sur les Chars	52		54		600		0.16	1000	52	16.00		Oui	Oui	Fr.			
2		" Albert	"	M.	Fils	C.	Juin	1890	21	Que.			Français	Canadienne	Catth. R.	Conducteur		Hon	Oui	Hon	sur les Chars	52		54		600		0.16	1000	52	14.00		Oui	Oui	Fr. a.			
3		" Rosaire	"	M.	Fils	C.	Avril	1893	18	Que.			Français	Canadienne	Catth. R.	Conducteur		Hon	Oui	Hon	sur les Chars	52		54		600		0.16					Oui	Oui	Fr. a.			
4		" Antonio	"	M.	Fils	C.	Juillet	1898	13	Que.			Français	Canadienne	Catth. R.	Galisseur		Hon	Oui	Hon		33		54		300			100	13	5.20	8	Oui	Oui	Fr.			
5		" Juliette	"	F.	Fille	C.	Oct	1900	11	Que.			Français	Canadienne	Catth. R.														100	11	5.20	7	Oui	Oui	Fr.			
6		" Romeo	"	M.	Fils	C.	Oct	1901	10	Que.			Français	Canadienne	Catth. R.														100	10	5.20	8	Oui	Oui	Fr.			
7		" Gerard	"	M.	Fils	C.	Août	1903	6	Que.			Français	Canadienne	Catth. R.														100	6	5.20		Non	Non	Fr.			
8	14	Blumberg Harbon	20 Des Roses	M.	Chef	M.	Mars	1870	41	Roumanie	1894		Juive	Canadienne	Juive	Agent		Non	Oui	Non	d'assurances	52		48		3000			1200	41	15.25		Oui	Oui	Fr. a.			
9		Wattis Jeanne	"	F.	Epouse	M.	Fev.	1881	30	Hollande	1894		Juive	Canadienne	Juive																		Oui	Oui	Fr. Ang.			
10		Blumberg Sarah	"	F.	Fille	C.	Jan.	1901	10	Que			Juive	Canadienne	Juive																	7	Oui	Oui	Fr. Ang.			
11		" Hyme	"	M.	Fils	C.	Mai	1903	8	Que			Juive	Canadienne	Juive																		Oui	Oui	Fr. Ang.			
12		" Silvia	"	F.	Fille	C.	Juillet	1907	4	Que			Juive	Canadienne	Juive																		Non	Non	Fr. Ang.			
13	8	17 Richeau Ernest	22 Des Roses	M.	Chef	M.	Fev.	1867	24	Que			Français	Canadienne	Catth. R.	Journalier		Non	Oui	Non		52		60		1400		0.28	2300	52	46.00		Oui	Oui	Fr. a.			
14		Lanson Juliette	"	F.	Epouse	M.	Fev.	1887	24	Que			Français	Canadienne	Catth. R.																		Oui	Oui	Fr.			
15	9	13 Roy Josephine	24 Des Roses	F.	Chef	V.	Jan.	1848	63	Que			Français	Canadienne	Catth. R.	Cuisinier																	Oui	Oui	Fr.			
16		Bourgeois Helaire	"	M.	Fils	C.	Juin	1876	35	Que			Français	Canadienne	Catth. R.	Plombier		Non	Oui	Non													Oui	Oui	Fr.			
17		" Albert	"	M.	Fils	C.	Nov.	1878	33	Que			Français	Canadienne	Catth. R.	Bourreau		Non	Oui	Non	Cie de gaz	48		30		800			1000	33	20.		Oui	Oui	Fr.			
18		" Judger	"	M.	Fils	C.	Août	1880	23	Que			Français	Canadienne	Catth. R.	Charpentier		Non	Oui	Non		30		30		200			1000		16.		Oui	Oui	Fr.			
19		Bruneau Marguerite	"	M.	Fille	C.	Oct.	1880	25	Que			Français	Canadienne	Catth. R.	Charpentier		Non	Oui	Non		48		42		1400			2520		60.		Oui	Oui	Fr.			
20		Bourgeois Marie Louise	"	F.	Fille	C.	Oct.	1877	32	Que			Français	Canadienne	Catth. R.	Ouvrier																	Oui	Oui	Fr.			
21		Chef Lea	"	F.	Soeur	C	Fev.	1863	48	Que			Français	Canadienne	Catth. R.	Journalier		Non	Oui	Non		30		54		200							Oui	Oui	Fr.			
22	10	15 Donnelly Archibel	28 "	M.	Chef	M.	Sept.	1880	31	Que			Irlandaise	Canadienne	Catth. R.	Tenancier		Non	Oui	Non	à l'epreuve	52		60		900			3000	31	86.00		Oui	Oui	Fr. a.			
23		Kelly Mary Agnes	"	F.	Epouse	M.	Avril	1878	33	Que			Irlandaise	Canadienne	Catth. R.																		Oui	Oui	Fr. a.			
24		Donnelly Joseph Irene	"	M.	Fils	C.	Oct	1907	4	Que			Irlandaise	Canadienne	Catth. R.																		Oui	Oui	Fr. a.			
25		" Michel Gerard	"	M.	Fils	C.	Oct	1909	2	Que			Irlandaise	Canadienne	Catth. R.																		Non	Non	Fr. a.			
26		Pulrich Karl	"	M.	Fils	C.	Sept	1910	1/12	Que			Irlandaise	Canadienne	Catth. R.																		Non	Non				
27		Kelly Rebecca	"	F.	Belle Sœur	C.	Nov.	1874	36	Que			Irlandaise	Canadienne	Catth. R.	Tenancier		Non	Oui	Non	de bières	52		48		900							Oui	Oui	Fr. a.			
28	11	16 Priellender Bjornell	34 Des Roses	M.	Chef	M.	Fev.	1878	33	Russie	1904	1908	Juive	Canadienne	Juive	Colporteur		Oui	Non	Oui									1200	33	62.00		Oui	Oui	Fr. a. All.			
29		Rubenowsky Nelly	"	F.	Epouse	M.	Mars	1874	43	Russie	1904	1908	Juive	Canadienne	Juive																		Oui	Oui	Fr. a. All.			
30		Priellender Jacob	"	M.	Fils	C.	Avril	1903	9	Russie			Juive	Canadienne	Juive																	9	Oui	Oui	a. All.			
31		" Esther	"	F.	Fille	C.	Avril	1904	7	Russie			Juive	Canadienne	Juive																	9	Oui	Oui	All.			
32	12	16 Cohen Isidore	36 Des Roses	M.	Chef	M.	Mai	1871	40	Roumanie	1906		Juive	Canadienne	Juive	Marchand		Oui	Non	Oui									800	40	16.00		Oui	Oui	Fr. a. All.			
33		Lowenowitz Beony	"	F.	Epouse	M.	Août	1888	38	Roumanie	1906		Juive	Canadienne	Juive																		Oui	Oui	Fr. a. All.			
34		Cohen Jenny	"	F.	Fille	C.	Dec	1896	13	Roumanie	1906		Juive	Canadienne	Juive																		Oui	Oui	a. All.			
35		" Pearl	"	F.	Fille	C.	Nov.	1897	14	Roumanie	1906		Juive	Canadienne	Juive																	9	Oui	Oui	a. All.			
36		" Joe	"	M.	Fils	C.	Juin	1898	13	Roumanie	1906		Juive	Canadienne	Juive																	9	Oui	Oui	Fr. a. All.			
37		" Sophie	"	F.	Fille	C.	Août	1901	10	Roumanie	1906		Juive	Canadienne	Juive																	9	Oui	Oui	All.			
38		" Philippe	"	M.	Fils	C.	Juillet	1903	8	Roumanie	1906		Juive	Canadienne	Juive																	9	Oui	Oui	Fr. a. All.			
39		" Molly	"	F.	Fille	C	Dec.	1905	6	Roumanie	1906		Juive	Canadienne	Juive																	7	Oui	Oui	All.			
40	14	Asselin Alphonse	36 Des Roses	M.	Chef	M.	Juillet	1872	36				Française	Canadienne	Catth. R.	Journalier		Non	Oui	Non		52		60		500			1000	36	15.00		Oui	Oui	Fr.			
41		Blackburn Rosa	"	F.	Epouse	M.	Mars	1881	30				Française	Canadienne	Catth. R.	Ouvrier														1000	30	5.20		Oui	Oui	Fr.			
42		Asselin Joseph D.	"	M.	Fils	C.	Août	1901	10				Française	Canadienne	Catth. R.															100	11	3.00	10	Oui	Oui	Fr. a.			
43	13	17 Wolosken Ozida	40 Des Roses	M.	Chef	M.	Mai	1877	34	Russie	1904	1905	Juive	Canadienne	Juive	Colporteur		Oui	Non	Oui													Oui	Oui	Fr. a. All.			
44		" Rosey	"	F.	Epouse	M.	Mai	1877	32	Russie	1904		Juive	Canadienne	Juive	ouvrier																	Oui	Oui	Fr. a. All.			
45		" Jenny	"	F.	Fille	C.	Juillet	1902	9	Russie	1904		Juive	Canadienne	Juive																		Oui	Oui	Fr. a. All.			
46		" Wellet	"	M.	Fils	C.	Dec	1904	7	Russie	1904		Juive	Canadienne	Juive																		Oui	Oui	All.			
47		Morris Samuel	"	M.	Beau frère	C.	Juin	1881	30	Russie	1904		Juive	Canadienne	Juive																		Oui	Oui	All.			
48		18 Marcions George	42 "	M.	Chef	M.	Mai	1870	33	Gallicie	1908		Polonaise	Polonaise	Juive	Marchand		Oui	Non	Oui													Oui	Oui	a. All.			
49		Finks Helene	"	F.	Epouse	M.	Avril	1882	29	Gallicie	1908		Polonaise	Polonaise	Juive																		Oui	Oui				
50		" Nathan	"	M.	Fils	C.	Avril	1911	1/12	Que			Polonaise	Canadienne	Juive																		Non	Non				

16.650 1000 418.25